

# COMICS

FOR EQUALITY

## Trousse à outils



## Édité par

Sandra Federici  
Marta Meloni

## Équipe éditoriale

Pietro Pinto  
Michela Bignami  
Sara Goldoni

## Conception graphique

Giovanni Zati  
Cosimo Zaccaria  
Roberto Minato

## Traductions

Cathy Haenlein (Inglese)  
Alice Bercheux (Françese)  
Anastasia Mavridou (Tedesco)  
Ruth Ainhoa De Frutos Garcia (Spagnolo)

## Impression

Dardedze Holográfija, Riga, Lettonie  
Nextera Art Group, Bucarest, Roumanie

Imprimé en février 2014

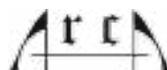
Couverture de Camilo Collao, "Nous sommes tous des chiens" et Mari Ahokoivu, "Est-ce incorrect d'utiliser des stéréotypes de son propre pays pour en tirer avantage?"

Le projet **ComiX4= Comics for Equality** est dirigé par Africa e Mediterraneo (Italie), avec la collaboration de NGO Mondo (Estonie), the Workshop for Civic Initiatives Foundation (Bulgarie), ARCA (Roumanie) et Grafiskie stasti (Lettonie). Partenaire associé : association Hamelin (Italie).

### Chef de file :



### Partenaires :



### Partenaire Associé :



Le projet *ComiX4= Comics for Equality* est financé par l'Union européenne – Programme Droits fondamentaux et citoyenneté – Novembre 2012.

Cette publication a été produite grâce au soutien financier du programme Droits fondamentaux et citoyenneté de l'Union européenne. Le contenu de cette publication dépend entièrement de la responsabilité d'Africa e Mediterraneo et partenaires et ne reflète aucunement le point de vue de la Commission Européenne.



# **Stéréotypes**

**p. 3**



# **Histoires de migration**

**p. 13**



# **Lutte contre le racisme**

**p. 23**

# Introduction

Le projet *Comix4= Comics for Equality* naît de la nécessité de promouvoir une Europe fondée sur le respect des droits fondamentaux. Il a l'objectif de favoriser des comportements antidiscriminatoires et antixénophobes en Europe, et particulièrement à l'égard des migrants, en mobilisant les auteurs d'origine migrante et en créant des espaces pour l'*interaction* des jeunes.

Le présent guide didactique constitue l'une des activités du projet, outre le Prix pour la meilleure bande dessinée inédite d'auteur migrant, le site web [www.comix4equality.eu](http://www.comix4equality.eu), le catalogue qui rassemble une sélection des B.D. reçues dans le cadre du concours, l'exposition itinérante et le laboratoire de B.D. organisé à travers l'Europe. Le guide est destiné aux lycéens/nes, étudiants/es, aux opérateurs/trices interculturels, aux éducateurs/trices. Il a été pensé pour être exploité dans un contexte d'éducation informelle, comme activité formative extrascolaire. Pour faciliter le travail de l'opérateur/trice, le déroulement des activités ne nécessite rien de plus que du matériel d'usage courant (papier, stylo etc.) auquel vient s'ajouter le catalogue et le site web de COMIX4= où il est possible de lire les B.D. dans leur intégralité. Le guide se divise en trois chapitres correspondant aux trois catégories du Prix : stéréotypes, histoires de migration et lutte contre le racisme. Chaque chapitre contient 4 parties : les exercices « **Pour briser la glace** » aident non seulement le/la participant/e à effectuer une première approche du thème développé dans une ambiance détendue – étape nécessaire pour réussir au mieux les activités successives –, mais ils permettent également de mettre en évidence les idées et préjugés sur la question. La partie **Les bandes dessinées** vise à générer un débat sur le sujet en se basant sur des extraits de B.D. envoyées dans le cadre du concours. La partie **Réfléchir/interagir/jouer** aide le/la participant/e à approfondir le thème étudié et à s'identifier à différents personnages. Enfin, dans la partie **Pour approfondir...**, le/la participant/e trouvera des conseils de lecture, des films, des

sites Internet et d'autres sources qui lui donneront la possibilité d'améliorer sa connaissance des sujets abordés. Par ailleurs, en ce qui concerne le langage, nous avons décidé d'éviter les expressions injustement asymétriques ou discriminatoires, et choisi de tenir compte des différences de genre.

Pour lire toutes les B.D. envoyées dans le cadre du concours et les traductions complètes, allez sur le site [www.comix4equality.eu](http://www.comix4equality.eu).

## Recommandations

Au début de la formation, l'animateur/trice scelle un « pacte » avec les participants/es afin d'établir une série de principes à respecter. Par exemple, préciser que la participation est volontaire et que les opinions de chacun doivent être partagées dans le respect réciproque, etc. Par ailleurs, à la fin de chaque séance, un moment est consacré à la réflexion et à l'évaluation du travail effectué. Ce moment ne doit pas être considéré comme une évaluation de l'apprentissage mais plus comme un moyen de vérifier l'efficacité de la formation. L'animateur/trice divise les participants/es en groupes de 4-5 personnes. Il/Elle remet un petit questionnaire à chaque groupe. Par exemple : quel a été le moment le plus agréable de la formation ? Qu'avez-vous appris ? Que pensez-vous de l'organisation et des activités effectuées ? Y a-t-il quelque chose que vous aimeriez changer ? Si oui, quoi et comment ? Avez-vous changé d'avis sur les thèmes abordés ? Si oui, expliquez dans quelle mesure ?

Après que chaque groupe a discuté et répondu aux questions, les participants/es désignent un/d'une délégué/e qui rapportera à l'animateur/trice les commentaires et les suggestions de manière à préparer au mieux les prochaines séances.

... Et maintenant, amusez-vous bien !

# Stéréotypes



## Pour briser la glace

### Speed dating

Les participants/es sont divisés/es par couples. L'animateur/trice assigne à chacun des couples un sujet de discussion en lien avec un aspect personnel de leur vie (travail, voyages, hobbies, famille...) au travers duquel les personnes doivent parler d'elles-mêmes pendant 2 minutes. Au terme de ces 2 minutes, on change de partenaire et on donne un nouveau sujet de conversation aux couples.

**OBJECTIF :**  
se connaître

**MATÉRIEL :**  
aucun

**TEMPS :**  
15 minutes

### Faisons connaissance

L'animateur/trice demande aux participants/es de former un cercle et de répondre aux questions suivantes lorsqu'ils/elles ont entre les mains l'objet parlant :

- Pourquoi avez-vous décidé de participer à cette formation ?
- Qu'est-ce qu'un stéréotype ?
- Pensez-vous avoir déjà dit quelque chose qui puisse s'apparenter à un stéréotype ?

Les participants/es répondent chacun à leur tour à la première question avant que la deuxième ne soit posée et ainsi de suite. L'exercice peut être étendu à d'autres sujets.

**OBJECTIF :**  
se connaître et préparer le groupe à approfondir le thème de discussion

**MATÉRIEL :**  
un objet parlant (objet qui indique la personne qui a la parole)

**TEMPS :**  
45 minutes

Stéréotype : opinion toute faite sur une classe d'individus ou d'objets qui reproduit des formes schématiques de perception ou de jugement. Le stéréotype est une pensée figée, immuable qui ne prend pas en compte les signaux de l'expérience. En d'autres termes, il ne permet pas d'apprendre. [Antiziganesimo 2.0]

## | LES BANDES DESSINÉES |

## MARI AHOKOIVU (FINLANDE, DANEMARK)

EST-CE INCORRECT D'UTILISER DES STÉRÉOTYPES DE SON PROPRE PAYS POUR EN TIRER AVANTAGE ?



1. Les stéréotypes peuvent être amusants... / #3 encadré illustratif / Ce que pensent les Finlandais des Danois : / La petite sirène / Les Danois sont des Suédois qui parlent de façon amusante / Conte de fée princes et princesses
2. Ce que pensent les Danois des Finlandais : / Ils s'assoient toute la journée dans un sauna et se tapent avec des branches / détermination / couteaux / vodka finlandaise / meilleurs groupes de métal
3. ... Mais très souvent ils n'aident pas / (juste un Danois normal) / Mais je ne veux pas boire de vodka... / (juste un Finlandais normal) / Et tu te dis Finlandais !?

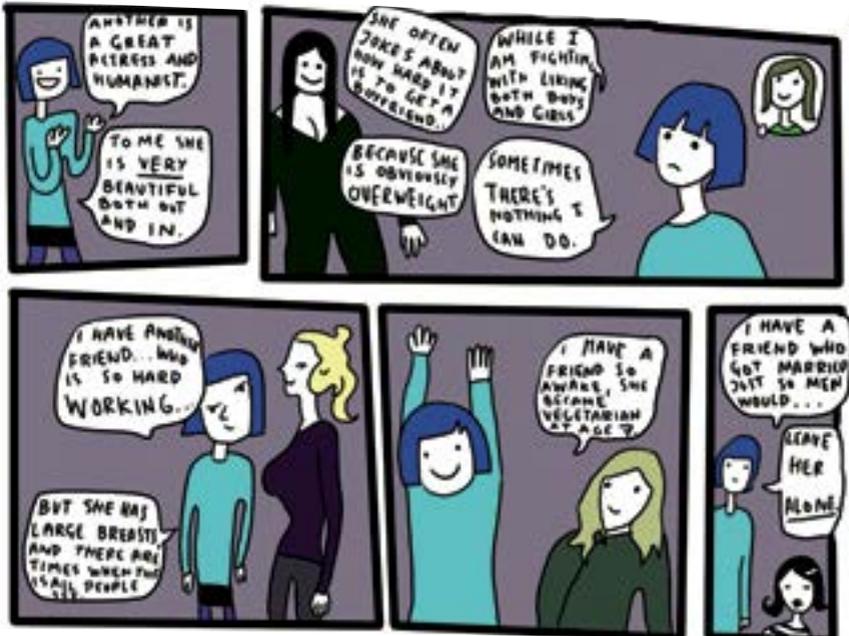
<http://bit.ly/LMKkxu>

- 1 Vous êtes-vous déjà retrouvé dans une situation similaire ?
- 2 Pensez à vos voyages à l'étranger : vous arrive-t-il d'utiliser des stéréotypes positifs ou négatifs en rapport avec le pays dans lequel vous vous trouvez ?
- 3 Donnez un exemple de stéréotype qui est généralement utilisé lorsque l'on parle de votre pays. Vous semble-t-il véridique ? L'est-il en partie ?
- 4 Comment réagissez-vous lorsqu'un stéréotype négatif est employé pour vous décrire, vous ou vos concitoyens ?

## | LES BANDES DESSINÉES |



SABINE MOORE (LETONNIE, AUSTRALIE)  
MUSÉE D'AMIS



<http://bit.ly/1hlwYgq>

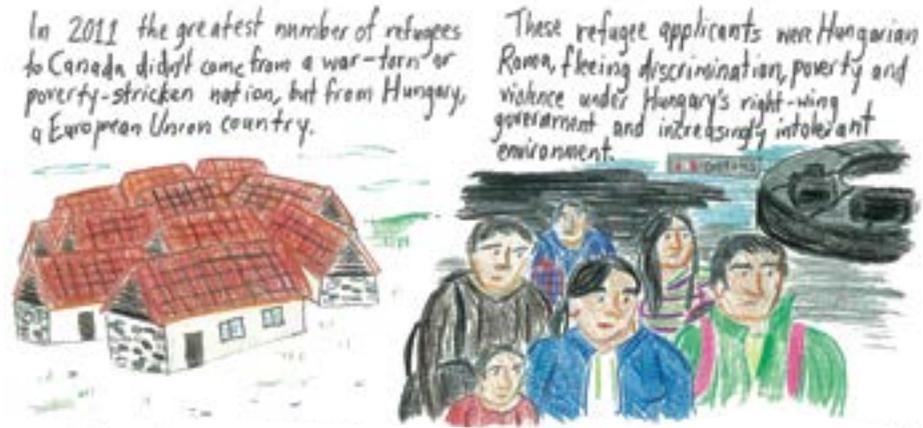
4. Une autre est une grande actrice et humaniste. / Pour moi, elle est très belle aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur. 5. Elle plaisante souvent sur la difficulté de se trouver un petit ami... / car elle est évidemment en surpoids. / Alors que je me bats avec le fait d'aimer les garçons et les filles. / Des fois, je ne peux rien faire.

- 1 Qu'est-ce qui participe à la formation des stéréotypes ?
- 2 Comment distingue-t-on un stéréotype d'une simple idée ou avis personnel ?
- 3 Donnez des exemples de stéréotypes employés fréquemment dans la vie quotidienne au point d'être considérés comme normaux. Pensez-vous qu'ils soient réellement blessants ?
- 4 Selon vous, pour quelle raison l'auteure a-t-elle voulu intituler son histoire ainsi ?



## | LES BANDES DESSINÉES |

### Laura Keņiņš RÉFUGIÉS ROMS



<http://bit.ly/1hlxhrP>

1. En 2011, le plus grand nombre de réfugiés au Canada ne proviennent pas d'une nation déchirée par la guerre ou la misère, mais de la Hongrie, un pays de l'Union européenne.
2. Ces demandeurs d'asile sont des Roms hongrois, fuyant la discrimination, la pauvreté et la violence générées par le gouvernement de droite de la Hongrie et par l'atmosphère de plus en plus intolérante.

- 1 Que connaissez-vous du peuple rom ?
- 2 Connaissez-vous le terme porrajmos ? Selon vous, pourquoi n'en parlons-nous pas ? [Note : en langue romani porrajmos désigne l'extermination des communautés roms par les nazis/fascistes.]
- 3 Savez-vous ce que l'on entend par « réfugié » ? Connaissez-vous la différence entre « migrant » et « réfugié » ? [Note : un réfugié est celui à qui l'on a attribué le statut de réfugié sur la base de la Convention de Genève de 1951, que 144 pays ont ratifiée. Dans l'article 1 de la Convention, le réfugié est défini comme étant toute personne qui : « craignant avec raison d'être persécutée du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques, se trouve hors du pays dont elle a la nationalité et qui ne peut ou, du fait de cette crainte, ne veut se réclamer de la protection de ce pays [...] ». Le statut de réfugié est reconnu à qui peut démontrer être victime d'une persécution individuelle.]
- 4 La B.D. parle de « cigánybűnöz », c'est à dire de « crimes gypsy », catégorie officielle utilisée par la police hongroise : que pensez-vous de l'usage de ce terme ?



## Aux yeux des autres

### DÉROULEMENT :

Distribuer une photocopie du texte "Le Papalagui" (voir plus bas) aux participants/es. Former des groupes de 4-5 personnes. Demander à chaque groupe de lire le texte à voix haute et de répondre aux questions suivantes :

- Selon vous, qui est le Papalagui ?
- Avez-vous déjà trouvé bizarres les us et coutumes d'une autre personne ? Lesquels ?

Quand l'analyse est terminée, chaque groupe présente ses réponses. L'animateur/trice révèle, si les personnes ne l'ont pas compris, que le Papalagui n'est autre que l'homme européen.

Puis, les participants/es sont invités/ées à réfléchir sur les stéréotypes, souvent liés à l'incompréhension et au fait de ne pas partager les coutumes et les traditions des autres. À ce moment, l'animateur/trice demande à chaque groupe de réaliser l'une des activités suivantes :

- Décrivez une famille du point de vue de son chat
- Vous rencontrez un alien arrivé sur Terre. Essayez de lui expliquer le jeu du football
- Vous êtes téléporté dans le Moyen-Âge : essayez d'expliquer aux gens ce qu'est la télévision.

### LE PAPALAGUI

*Le Papalagui est continuellement préoccupé de bien couvrir sa chair. [...] Celui qui laisse voir sa chair à d'autres endroits ne peut prétendre à la reconnaissance sociale. Quand un jeune homme fait d'une jeune fille sa femme, il ne sait jamais s'il n'est pas dupé car il n'a jamais vu son corps auparavant. [...] La chair est péché. Ainsi parle le Papalagui. Car seul son esprit est grand selon lui. [...] C'est pour cela que le corps du Papalagui est de la tête aux pieds enveloppé de pagnes, de*

### OBJECTIF :

comprendre comment certains us et coutumes qui nous semblent aller de soi peuvent paraître étranges aux yeux des autres.

### MATÉRIEL :

photocopie du texte " Le Papalagui"  
(voir plus bas)

### TEMPS :

1 heure

*nattes, et de peaux, si serrés et si épais qu'aucun œil humain, aucun rayon de soleil ne les traverse, si serrés que son corps devient pâle, blanc et fatigué comme les fleurs qui poussent au fond de la forêt vierge. [...]*

*Le Papalagui habite comme les fruits de la mer dans une coquille dure. Il vit entre les pierres comme le scolopendre entre les fentes de lave. Les pierres autour de lui, à côté de lui et au-dessous de lui. Sa hutte ressemble à un coffre en pierre debout. [...] Et ces coffres de pierre sont parfois en grand nombre serrés les uns près des autres, pas un arbre, pas un arbuste ne les sépare. Ils sont comme des hommes épaule contre épaule, et dans chacun il y a autant de Papalaguis que dans un village entier de Samoa. Un jet de pierre plus loin, sur l'autre côté, il y a la même rangée de coffres de pierre, de nouveau épaule contre épaule, et dans ceux-là aussi des hommes vivent. Entre les deux rangées il n'y a qu'une fente étroite que le Papalagui appelle la rue. [...] Dans quelques fentes, c'est particulièrement le chaos, et les hommes s'y écoulent comme une vase*

épaisse. Ce sont les rues où sont implantées de gigantesques caisses de verre, où sont étalées toutes les choses dont un Papalagui a besoin pour vivre : des pagnes, des ornements de tête, des peaux de mains et de pieds, des provisions, de la viande et de la vraie nourriture comme des fruits et des légumes et beaucoup d'autres choses encore. Elles sont là présentées pour attirer les gens. Mais personne n'a le droit de prendre quelque chose, même si ça lui est nécessaire, il faut d'abord pour cela une permission spéciale et il faut avoir fait une offrande. [...]

Voilà, la ville est comme je viens de le dire. Mais il y a beaucoup de villes, petites et grandes. Les plus grandes sont celles où habitent les plus hauts chefs d'un pays. Toutes les villes sont éparpillées comme nos îles dans la mer. Elles sont éloignées l'une de l'autre tantôt seulement d'un sentier

de baignade, tantôt d'un jour de voyage. Toutes les îles de pierre sont reliées entre elles par des chemins tracés. Mais tu peux aussi t'y rendre avec un bateau terrestre, qui est mince et long comme un ver, qui crache continuellement de la fumée et qui glisse très vite sur de longs fils de fer, plus vite qu'un bateau à douze rameurs en pleine course. Mais si tu veux seulement crier : « Salut » à ton ami, qui est sur une autre île, tu n'as pas besoin d'aller chez lui, ni d'y glisser. Tu souffles tes mots dans des fils de métal, qui vont d'une île de pierre à l'autre comme de longues lianes. Et ils arrivent au lieu que tu as fixé plus vite qu'un oiseau.

(Le Papalagui, Les propos de Touiavii, Chef de la tribu de Tiavéa, dans les mers du Sud, recueillis par Erich Scheurmann et traduits de l'allemand par Dominique Roudière, Présence Images éditions, 2001.)

## La carte des stéréotypes

[Librement extrait d'Amnesty International –  
Percorsi didattici contro la discriminazione, 2011]

### DÉROULEMENT :

L'animateur/trice demande aux participants/es d'expliquer en une phrase ce que signifie pour eux le mot "stéréotype" et d'écrire les réponses qui serviront lors la conclusion de l'exercice. Il/Elle fait ensuite des groupes de 4/5 personnes et demande à chaque groupe d'écrire un mot ou une phrase pour décrire les citoyens/nes des différents États européens. Il/Elle fait circuler pour cela la carte politique de l'Europe parmi eux pour les aider. Lorsque cette phase arrive à son terme, l'animateur/trice demande aux groupe de se confronter et de choisir une définition ou un mot pour décrire chaque pays européen, de l'écrire sur un post-it avant de le disposer sur la carte. Il/Elle montre ensuite la carte et lit (ou fait lire) l'article du quotidien italien *Corriere della Sera* qui reprend l'étude "*Personality Profiles of Culture Project*", publié dans la revue *Science*.

DE NOTRE CORRESPONDANT

**Les Anglais plus extravertis que les Italiens ?**  
Les stéréotypes sur les différentes nationalités

### OBJECTIF :

réfléchir sur le fait que les stéréotypes sont largement utilisés pour décrire les autres bien qu'ils en transmettent une image peu réaliste

### MATÉRIEL :

carte de l'Europe politique, post-it, stylo

### TEMPS :

1 heure

démolis : les Indiens parmi les plus conformistes.  
4000 personnes sondées dans 49 pays

NEW YORK – Anglais réservés, Allemands ingénieux et Italiens passionnés ? Des stéréotypes faux et sans fondement scientifique qui ne s'avèrent absolument pas dans la réalité. C'est ce que démontre l'étude *Personality Profiles of Culture Project*, publiée sur la revue *Science* et réalisée par l'US National Institute on

Aging (NIA) de Baltimore avec la collaboration de 85 chercheurs dans 49 pays. Les scientifiques ont réalisé pas moins de trois sondages auprès de 4000 personnes d'âges, de sexes et de statuts sociaux différents, en posant à tous la même question : « À quoi ressemble le citoyen typique de votre pays ? ». Lorsqu'ils ont comparé les réponses aux données, bien plus rigoureuses, de certaines études indépendantes effectuées dans ces mêmes pays, ils n'ont trouvé aucune corrélation entre la science et la vox populi.

**ITALIENS INTROVERTIS** – Par exemple, Les Américains sont convaincus que le *yankee* typique est très sûr de lui alors que les Canadiens croient au contraire que leurs amis, leurs parents et leur voisins sont tous passifs et soumis. « En réalité les deux peuples obtiennent des notes presque identiques sur l'échelle qui mesure scientifiquement la confiance en soi ». Trompeurs également les stéréotypes nationaux transmis de pères en fils et d'une génération à l'autre en Italie, où jeunes et vieux partagent le stéréotype selon lequel l'Italien est extraverti, ouvert mais peu consciencieux. Comme dans tant d'autres pays, le *cliché* se révèle mensonger. « L'italien moyen est un brin plus introverti, émotif, et moins ouvert que ce qu'il pense être », explique Robert McCrae, *leader* de la recherche publiée sur le site [www.nia.nih.gov](http://www.nia.nih.gov).

**LES ANGLAIS SOUS-ESTIMÉS** – Mais le pire stéréotype concerne les Anglais. « Ils se considèrent et sont considérés comme étant très réservés, alors qu'en réalité ils sont parmi les plus

extravertis du monde », ajoute McCrae. Ce n'est pas tout : « la différence entre Français et Anglais est relativement mince ». Et si les Indiens se jugent « anticonventionnels » et « ouverts à de nouvelles expériences », les mesureurs de personnalité démontrent qu'ils constituent l'un des peuples les plus conformistes de la Terre. Les caractères stéréotypés de chacune des nationalités ne sont pas des généralisations basées sur des observations des traits de personnalité des citoyens des pays en question, mais de pures conjectures sociales, probablement basées sur des conditions socio-économiques, l'histoire, les coutumes, les mythes et les valeurs d'une culture. Et par conséquent, ils sont à prendre avec des pincettes.

**DISCRIMINATIONS** - « Notre recherche démontre qu'il n'y a aucun recoupement entre les stéréotypes et les traits de personnalité réels, poursuit McCrae, frayant la voie pour éviter que les stéréotypes deviennent le terreau de préjugés, discriminations, persécutions, et même de génocides ». « Nous devons nous souvenir de considérer les gens comme des individus singuliers et non comme des Américains, des Arabes, des Italiens ou des Israéliens. »

*Alessandra Farkas - 09 ottobre 2005*

Après avoir lu l'article, l'animateur/trice relit les définitions que les participants/es ont données au début de l'activité et leur demande ce qu'ils pensent à présent des stéréotypes : ont-ils changé leurs visions des différents citoyens européens ?

## Saviez-vous que...?

### DÉROULEMENT :

Le jeu consiste en un quiz sur un thème spécifique qui peut servir à ouvrir un débat plus ample ou comme point de départ d'une réflexion.

Les participants/es se divisent en équipes de 4-5 personnes. Les questions s'adressent aux groupes. Celui qui s'approche le plus de la bonne réponse obtient 5 points, celui qui s'en éloigne un peu plus obtient 4 points, et ainsi de suite en diminuant le score jusqu'à 1. L'équipe qui obtient le plus de points gagne.

### OBJECTIF :

approfondir la connaissance des populations roms

### MATÉRIEL :

feuille et stylo

### TEMPS :

15-20 minutes

### 1- Combien de Roms habitent dans ton pays ?

[France : 400.000 environ ; Italie : 140.000 environ ; Roumanie : 621.573, estimation officielle selon le recensement de 2011 ; Lettonie : 15.000 à 20.000 ; Bulgarie : 325.343; Estonie : entre 800 et 1.000]

### 2- Les Roms sont-ils nomades ?

[Non, la majorité des Roms ne sont plus nomades]

### 3- Les Roms possèdent-ils une culture, une langue et une provenance uniques ?

[Non]

### 4- L'idée selon laquelle les Roms kidnappent les enfants est répandue. Combien de cas de ce genre ont-ils été recensés dans votre pays ?

[Italie : selon la recherche "La zingara rapitrice" (en français, « la tsigane kidnapeuse ») de l'Université de Vérone, de 1986 à 2007, en Italie, aucun cas présumé de kidnapping d'enfant non rom par des Roms et Sintés ne s'est conclu par une condamnation pour séquestration ou soustraction de personne. Plus d'informations sur <http://bit.ly/1iWpfzj>]

L'animateur/trice marque toutes les réponses sur une feuille et à la fin du jeu demande aux participants/es d'analyser ensemble leurs réponses. Sur quelle base ont-ils répondu ? Leurs réponses s'éloignent-elles beaucoup de la réalité ? Quelle vision ont-ils de la population rom ?

#### Sources :

Pour la France, estimation moyenne du Conseil de l'Europe, <http://www.touteurope.eu/actualite/les-roms-en-europe.html>

Pour l'Italie, Ministère de l'Intérieur, 2008, Italiani, Rom e Sinti a confronto, consultable sur le site, <http://bit.ly/18UevOg>

Pour la Bulgarie, National Statistical Institute Republic of Bulgaria, <http://bit.ly/18JexVY>

Pour la Roumanie, Romani CRISS Centre for Social Intervention and Studies, <http://bit.ly/1fBvOm5>

Pour la Lettonie, ERRC European Roma Rights Centre, <http://bit.ly/1kS0fot>

Pour l'Estonie, Commission Européenne, DG Giustizia, <http://bit.ly/18wP6cl>

## Devinez qui vient dîner...

[Extrait d'Amnesty International – *Percorsi didattici contro la discriminazione*, 2011]

#### DÉROULEMENT :

Les participants/es sont divisés/ées en équipes de 4-5 personnes. Chaque équipe doit organiser un dîner auquel elle peut convier 5 personnes choisies sur une liste. La liste en question, dans un premier temps, est seulement générique (les noms n'y figurent pas, il y a seulement les nationalités – colonne de gauche). Les noms sont révélés dans un second temps, après que le choix a été effectué. Lorsque l'identité des invités est révélée, on discute des raisons qui ont motivé le choix.

#### OBJETIF :

approfondir la connaissance des populations roms

#### MATÉRIEL :

liste des invités

#### TEMPS :

15-20 minutes

Une dame à la peau noire	Oprah Winfrey, présentatrice et actrice américaine, considérée comme une des personnes les plus puissantes des États-Unis
un jeune Chinois	Yao Ming, ex-basketteur NBA
Une Aborigène australienne	Evonne Goolagong, championne de Tennis, a remporté 7 fois le Grand Chelem
un immigré latino-américain	Lionel Andrés Messi, footballeur argentin du FC Barcelone
un garçon français	J.P., vient de sortir de la prison pour mineurs
un footballeur	Theophilus Afelo, gardien de but de l'équipe nigériane, Kano Pillars Football Club
Un ressortissant extracommunautaire	Madonna, chanteuse et actrice américaine
un réfugié	Albert Einstein, réfugié politique aux États-Unis
Une jeune fille tunisienne	M.R, professeure des écoles
una ragazza tunisina	Afef Jnifef, showgirl, top model et présentatrice sur la télévision tunisienne
un garçon de l'Europe de l'Est	Lorik Cana, capitaine de l'Équipe nationale de foot albanaise et joueur de la Lazio Rome

## POUR APPROFONDIR...



### LIVRES

- *Aya de Yopougon*, tome 1 à 6, Marguerite Abouet et Clément Oubrerie (illustrations), Editions Gallimard (2005-2013)
- *Whistling Vivaldi: How Stereotypes Affect Us and What We Can Do* di Claude M. Steele, Editions W. W. Norton & Company (2011)
- *Atlas of Prejudice: Mapping Stereotypes* di Yanko Tsvetkov, Edizioni Create Space Independent Publishing Platform (2013)



### FILMS ET VIDÉOS

- *Intouchables*, comédie dramatique réalisée par Olivier Nakache et Éric Toledano (2011)
- *Gypsies, Roma, Travellers: An Animated History*, court métrage animé réalisé par

l'Open Society Foundations (2013) (<http://www.opensocietyfoundations.org/voices/gypsies-roma-travellers-animated-history>)  
 - *Jungle Fever*, film dramatique de Spike Lee (1991)



### MULTIMÉDIA

- *Meet the Somalis* de Benjamin Dix et Lindsay Pollock (2013), <http://osf.to/1i1fL2K>
- Entité des Nations Unies pour l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes, *The Autocomplete Truth* de Memac Ogilvy & Mather Dubai (2013), <http://bit.ly/17cnLMh>
- UNHCR, l'Agence des Nations Unies pour les réfugiés, <http://www.unhcr.fr>
- Mapping Stereotypes, <http://bit.ly/18RTUJP>
- The Guardian, *European stereotypes: what do we think of each other and are we right?* <http://bit.ly/1d6Gx5p>
- Personality Profiles of Culture Project, *Science* <http://bit.ly/1i77kcd>



*Nous sommes tous différents mais en fait les mêmes cos / Nous vivons tous sur la planète Terre. / Hé, regarde ces tarés ! Ouais !*

"Nous vivons tous sur la planète Terre", Dace Brakmane

# Histoires de migration



## Pour briser la glace

### Vrai ou faux ?

#### DÉROULEMENT :

L'animateur/trice demande à chaque participant/e d'écrire sur une feuille trois choses le/la concernant (ex : trait de caractère, profession, études, structure familiale etc.), deux vraies et une fausse. À tour de rôle, les participants/es lisent à haute voix les trois éléments qui les caractérisent, et les autres votent un par un pour ce qu'ils pensent être faux et expliquent leur choix.

#### OBJECTIF :

se connaître et faciliter la communication entre les participants/es

#### MATÉRIEL :

feuilles et stylos

#### TEMPS :

20 minutes

### D'où viens-tu ?

#### DÉROULEMENT :

L'animateur/trice divise les participants/es en groupes de 3 personnes qui doivent jouer les unes après les autres les rôles suivants : l'intervieweur, l'interviewé, l'observateur. Celui/celle qui interview doit interroger l'autre personne sur ses origines, son histoire familiale etc., alors que l'observateur doit prendre des notes sur l'histoire de la personne interviewée afin de la présenter aux autres. Après que les 3 personnes ont joué tous les rôles, les participants/es forment un cercle et l'animateur/trice lance une balle. Celui/celle qui la reçoit doit présenter la personne interviewée lorsqu'il/elle était observateur, et ainsi de suite.

#### OBJECTIF :

se connaître, se mettre à l'aise et souder les liens au sein du groupe

#### MATÉRIEL :

une balle, feuilles et stylos

#### TEMPS :

30 minutes

**CONSEIL :** en s'appuyant sur les histoires des participants/es, l'animateur/trice peut souligner la tendance des personnes à se déplacer et préciser que la migration interne constitue un type de migration à part entière.



## | LES BANDES DESSINÉES |

**CARLOS GUSTAVO CARMONA MEDINA (MEXIQUE, ROUMANIE, SLOVAQUIE, FRANCE)**

### GUIDE NON OFFICIEL DES PASSAGES DE FRONTIÈRES À L'USAGE DES NON EUROPÉENS



7 – Ne mettez pas d'autocollant sur votre passeport. Surtout pas.  
8 – Recherchez des contacts sur Internet avant de vous rendre sur place / Chez qui vous allez à Rome / Ben, chez ce gars... Ils l'appellent le Pape.  
9 – Si vous ne pouvez pas être blanc, soyez au moins riches.  
10 – Si vous vous appelez Mohamed... N'essayez même pas !

<http://bit.ly/1ij681s>

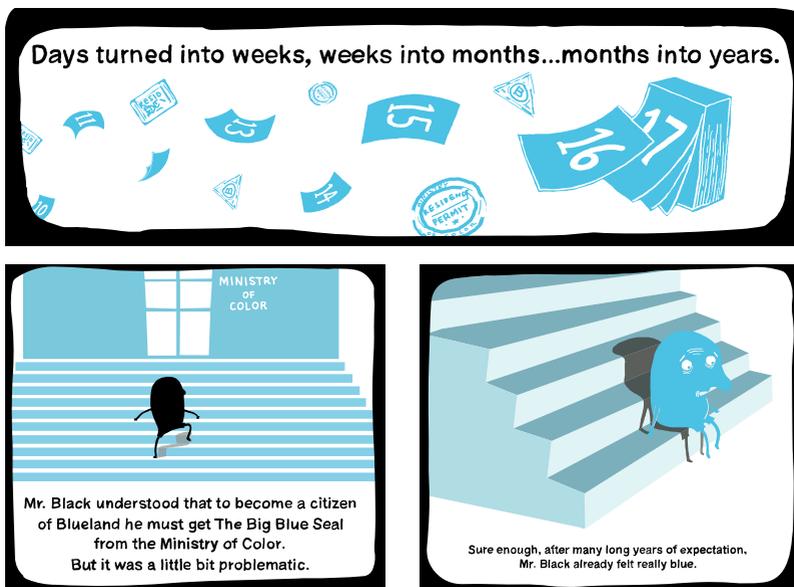
- 1 Pensez-vous qu'aux postes de contrôle des frontières, certaines personnes soient favorisées par rapport à d'autres ?
- 2 Selon vous, certaines caractéristiques physiques, vestimentaires et/ou linguistiques pourraient-elles poser problème lors d'un contrôle de police ? si oui, lesquelles ?
- 3 Selon vous, la situation sociale et/ou économique d'un individu peut-elle conditionner la manière dont un officiel s'adresse à lui ?
- 4 Savez-vous ce qu'est le "profilage ethnique" ?  
[Par "profilage ethnique" on entend l'usage de généralisations fondées sur la race, l'ethnie, l'origine géographique ou la religion comme base pour l'application de la loi et/ou pour des décisions d'enquêtes sur ceux qui sont impliqués, ou sont suspectés d'être impliqués, dans des activités criminelles, sans tenir compte des indices objectifs et des comportements individuels... (Open Society Institute, Ethnic Profiling In The European Union: Pervasive, Ineffective and Discriminatory, New York, 2009).]

## | LES BANDES DESSINÉES |



DMITRY YAGODIN (RUSSIE, BULGARIE)

COMMENT M. NOIR DEVINT BLEU



<http://bit.ly/19Ks6XV>

1. Les jours se transformèrent en semaines, les semaines en mois... les mois en années. 2. M. Noir compris que pour devenir citoyen de Bleuland, il devait obtenir un grand timbre bleu du ministère de la couleur. 3. Il est certain qu'après de longues années d'attente, M. Nero se sentait déjà vraiment bleu.

- 1 Selon vous, quels sont les principaux obstacles que M. Noir a rencontrés ?
- 2 Connaissez-vous la marche à suivre dans votre pays pour obtenir un permis de séjour et/ou la citoyenneté ?
- 3 Pensez-vous qu'une personne qui est née et a grandi dans votre pays ait le droit de citoyenneté ?
- 4 Selon vous, les temps d'intégration administrative sont-ils les mêmes que ceux de l'intégration personnelle dans la communauté d'accueil ?



## | LES BANDES DESSINÉES |

**CAMILO COLLAO (FRANCE, BOLIVIE, CHILI)**

**NOUS SOMMES TOUS DES CHIENS !**



<http://bit.ly/KxXj5s>

1. Les mecs comme lui prennent des droits sur la vie des frères, les travailleurs sans-papiers sont chargés des sites dangereux. 2. D'autres vendent par eux-mêmes des articles dans le métro, échappant aux patrouilles de police. 3. Alors que d'autres courent dans de noirs tunnels comme dans un trou noir infini. 4. On devrait y aller, ils seront bientôt derrière nous ! On doit prendre le bus ?

- 1 Si vous étiez le personnage principal, comment vous comporteriez-vous ?
- 2 Que pourriez-vous faire si vous n'aviez pas de papiers ?
- 3 Connaissez-vous des personnes sans papiers contraintes à travailler clandestinement ?
- 4 Connaissez-vous des exemples de situation où les immigrés sont exploités illégalement comme main-d'œuvre bon marché ?



## Les frontières

[Extrait de *Compass. Manual for human rights education with young people*, 2012, Conseil de l'Europe]

Dans cette activité, une partie des participants/es doivent se glisser dans la peau de personnages qui entrent en interaction les uns avec les autres sous le regard attentif de l'autre partie du groupe qui observe le contenu et les dynamiques qui se dégagent de cette représentation. Le jeu de rôle vise à rendre les participants/es conscients/es de leurs propres comportements, il souligne les sentiments et le vécu qui émanent de la situation créée et met en lumière la dimension subjective, relationnelle et communicationnelle.

### DÉROULEMENT :

L'animateur/trice commence par un bref brain-storming : que savez-vous sur le thème des réfugiés ? Qui sont-ils ? (il est conseillé de prendre en note les réponses).

L'animateur/trice décrit aux participants/es la situation afin de les immerger dans la scène :

*"La guerre a éclaté dans le pays A. Des citoyens décident de fuir car ils savent que s'ils restent, ils seront en danger. Ils font un très long voyage pour rejoindre la frontière du pays B. Ils sont affaiblis, fatigués et fébriles. Certains possèdent un peu d'argent, peu ont leurs papiers. À la frontière, les fonctionnaires ne savent comment agir, et un désaccord se crée entre ceux qui veulent les laisser passer et les autres. Les réfugiés sont désespérés et tentent d'argumenter pour passer."*

Ensuite l'animateur/trice prépare la scène : la frontière entre les 2 pays est représentée par une ligne sur le sol ou par des chaises disposées les unes à côté des autres. Les participants/es sont alors divisés/ées en 3 groupes : celui qui jouera le rôle des réfugiés, celui qui interprétera les fonctionnaires et celui qui devra observer la scène et

### OBJECTIF :

approfondir la connaissance des réfugiés et de leurs droits

### MATÉRIEL :

feuilles et stylos, cartes pour jeu de rôle (voir plus bas)

### TEMPS :

1 heure

prendre des notes.

Les participants/es se préparent. Ils/Elles doivent élaborer une stratégie et les cartes leur sont distribuées. (10-15 minutes max).

Le jeu peut alors commencer et il finira lorsque l'animateur/trice estimera qu'il est temps de l'interrompre (pas avant 10-15 min). À la fin, le groupe des observateurs dispose de 5 minutes pour analyser ce qu'ils ont vu.

Les groupes partagent leurs réflexions et commentent le rôle qui leur a été attribué.

Les questions suivantes peuvent être utilisées pour ponctuer le débat :

- Le traitement réservé à ces réfugiés est-il juste ?
- Les réfugiés ont un droit de protection comme le stipule l'article 14 de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme et la Convention de Genève de 1951 sur le statut de réfugié. Ce droit de protection a-t-il été donné aux réfugiés ? Pourquoi/ pourquoi pas ?
- Un État peut-il repousser un réfugié ? Quand ? Pour quelle raison ?
- Repousseriez-vous quelqu'un si vous étiez fonctionnaire dans un poste-frontière ?
- Connaissez-vous les difficultés que peut ren-

contrer un réfugié dans votre pays ? Quels programmes existe-t-il pour les accueillir et comment fonctionnent-ils ?

- Comment faire pour éviter que des personnes ne soient contraintes à demander le statut de réfugié ?

### CONSEILS :

Il est avant tout conseillé de consulter au préalable la loi en matière de droit d'asile dans le pays concerné. En ce qui concerne la mise en scène : si vous avez choisi une nuit froide comme ambiance pour la scène, éteignez la lumière et ouvrez les fenêtres (si vous êtes dans une salle). Enfin, vous pouvez utiliser la définition du dictionnaire pour expliquer qui sont les "réfugiés" :

### réfugié, iée

[refyʒje] adjectif et nom.

Se dit d'une personne qui a dû fuir son pays d'origine afin d'échapper à un danger (guerre, persécutions politiques ou religieuses, etc.). (*Le Petit Robert de la langue française*, 2012).

#### CARTE DU RÉFUGIÉ

Vous pouvez utiliser les arguments suivants :

- j'ai le droit d'obtenir l'asile politique
- mes enfants sont affamés, j'ai la responsabilité de les secourir !
- on me tuera si je reviens en arrière
- je n'ai aucun autre endroit où aller
- j'étais médecin/sage-femme/ingénieur dans ma ville
- d'autres réfugiés ont déjà obtenu l'asile dans votre pays. Pourquoi, moi, je ne pourrais pas ?
- j'essaierai de corrompre les fonctionnaires pour entrer

Avant de commencer le jeu, pensez aux options suivantes :

- essayeriez-vous d'entrer en tant qu'individu ou collectivement ?
- si le fonctionnaire vous le demandait, vous sépareriez-vous du groupe ?
- que feriez-vous s'ils essayaient de vous repousser ? Vous leur demanderiez un permis de passage pour arriver dans le pays C ?
- Avez-vous un titre de voyage ? Est-il vrai ou faux ?

#### CARTE DE L'OBSERVATEUR

Votre fonction est d'observer le déroulement du jeu. À la fin de la scène, vous devrez faire un compte rendu général. Choisissez un représentant.

Attention :

- aux différentes positions adoptées par les participants/es au sein des groupes : le ton de la voix, les gestes etc.
  - aux argumentations utilisées et la manière dont elles sont présentées
  - aux violations des droits de l'homme
- Trouvez la bonne méthode pour prendre des notes, par exemple en faisant 2 groupes

#### CARTE DU FONCTIONNAIRE

Vous pouvez utiliser les arguments suivants :

- si on les repousse et qu'ils sont arrêtés, torturés et tués, nous serons moralement responsables
- ils n'ont pas d'argent et notre État ne peut supporter un tel poids : nous avons désormais trop de réfugiés
- sont-ils réellement des réfugiés ? Ce pourrait-être une excuse pour passer la frontière et chercher une vie meilleure chez nous
- notre pays est un partenaire commercial et militaire du pays duquel ils s'échappent. Nous ne pouvons pas les protéger
- ils ont des papiers ? Sont-ils vrais ou faux ?
- ils ne parlent pas notre langue, ils ne connaissent pas notre culture, ils n'ont pas la même religion. Ils ne s'intégreront pas
- si nous faisons entrer l'un d'entre eux, nous devons ensuite faire entrer tous les autres
- peut-être ont-ils des compétences professionnelles qui nous serviraient

Avant de commencer le jeu, pensez aux options suivantes :

- permettrez-vous à tous les réfugiés de passer la frontière ? ou seulement à certains ?
- les choisirez-vous en fonction de leur âge, de leur profession ou de leur santé ?
- feriez-vous autre chose ?

## | RÉFLÉCHIR / INTERAGIR / JOUER |



## Trouvez la fin de l'histoire...

### DÉROULEMENT :

Les participants/es sont divisés/ées en 4-5 groupes de 4 personnes au maximum. La première partie de l'histoire ci-dessous est distribuée à chaque groupe (voir textes écrits en italique). Puis, l'animateur/trice expose la consigne : les participants/es doivent lire et continuer l'histoire en imaginant sa fin. Ils ont 15 min pour réaliser ce travail. Au terme de ces 15 min, un représentant lit l'histoire créée. Quand chaque groupe aura lu son histoire, l'animateur/trice lira la vraie fin (c'est-à-dire la partie entre crochets). Pour conclure l'activité, les participants/es sont invités/ées à réfléchir sur les motivations qui ont porté ces personnes à choisir un certain parcours de migration. La vraie fin a-t-elle surpris les participants ?

### OBJECTIF :

Faire réfléchir sur les histoires positives de migration

### MATÉRIEL :

feuilles et stylos

### TEMPS :

1 heure

## Histoires positives de migration

[LES HISTOIRES CI-DESSOUS SONT VRAIES. ELLES ONT ÉTÉ RECUEILLIES PAR L'ASSOCIATION CHEF DE FILE ET LES PARTENAIRES]

*Linda Ayanis a 51 ans. Elle est Irakienne et vit depuis presque 20 ans en Bulgarie. Linda est arrivée en Bulgarie en 1994 en tant que demandeuse d'asile. Elle a fait des études supérieures en Iraq avant d'arriver dans ce pays européen avec sa famille...*

[Maintenant elle est mariée avec deux enfants : « Je suis venue de Bulgarie car j'étais à la recherche d'un endroit où vivre en paix avec ma famille. C'était la chose la plus importante pour moi. » Au cours des années, Linda a travaillé comme vendeuse dans un magasin, une boulangerie arabe, et elle a appris la langue bulgare. « Pour moi, le plus important a été de permettre à mes enfants d'aller à l'école pour étudier le bulgare et s'intégrer ». À présent, ses 2

enfants non seulement connaissent parfaitement la langue, mais ils ont aussi fait des études et ont trouvé un travail dans le pays. Linda est une femme très active. Elle est entre autres présidente d'une organisation non gouvernementale appelée « Conseil des femmes réfugiées en Bulgarie ». L'objectif de cette ONG est de protéger les droits des membres de la communauté des réfugiés, d'assister leur intégration sociale en Bulgarie, de créer des conditions favorables pour le respect de leurs droits et pour un traitement humain et égalitaire des demandeurs d'asile et des réfugiés. Linda a quant à elle l'objectif d'aider tous ceux qui se trouvent dans la situation dans laquelle elle-même était il y a 20 ans : s'intégrer dans la société bulgare.]



“Pousse là ou dieu t'a planté”, Anastassia Tšepaikina

*Abdulcadir Omar Hussein est né à Mogadiscio en 1947 et vit depuis plus de 40 ans en Italie. En somalie, Il étudiait auprès des prêtres italiens jusqu'à ce qu'on lui offre une bourse pour étudier à l'université de Florence et Hussein n'a pas laissé passer cette opportunité...*

[À Florence, Hussein était inscrit en fac de médecine, puis il s'est spécialisé en gynécologie. Il rêvait de rentrer par la suite en Somalie pour y exercer sa profession. Cependant, la situation politique ne lui a pas permis de repartir définitivement en 1987, comme il l'avait prévu. « Je me suis dit : si je ne peux pas aider mon peuple en Somalie, je veux au moins me rendre utile en Italie. J'ai donc commencé à m'occuper de la santé des immigrées ». Depuis 1991, Hussein a intégré l'hôpital polyclinique de Florence. Outre son travail régulier à l'hôpital, Hussein

s'est engagé dans la prévention et le traitement des mutilations génitales féminines aux côtés de sa femme, elle-même gynécologue. « Au travail je ne me suis jamais senti discriminé. Dans la vie quotidienne, par contre, j'ai subi comme tous les Africains des épisodes de racisme. Certains légers, amusants, d'autres plus graves. Je me souviens qu'une fois j'étais à la mer avec mes enfants, je transportais un sac plein de serviettes. Une femme m'a interpellé et m'a demandé combien coûtait une serviette. Je lui ai répondu qu'en ce qui me concernait, je lui aurais même offerte mais que je ne pouvais pas : comment aurais-je essayé mes enfants ? »]

*Dariush, 41 ans, Iranien, est arrivé en Roumanie en 2008, au moment où la situation des droits de l'homme s'est détériorée en Iran. Le service de l'immigration roumain lui a cependant refusé sa*

*demande d'asile...*

[Dariush a fait appel de cette décision auprès d'un tribunal, et un an après, la protection subsidiaire<sup>1</sup> lui a été accordée. Pour cette raison, on lui a remis un document d'identité et un titre de voyage. Avec le titre de voyage officiel émis par les autorités roumaines, Dariush décide de se rendre à Zurich, en Suisse, où un ami lui a proposé un travail, mais il est arrêté à la frontière suisse et accusé d'utiliser de faux papiers. « Le problème n'était pas que mon passeport était faux mais plutôt que les autres pays de l'U.E. ne le reconnaissent pas. Le jour suivant ils m'ont rapatrié en Roumanie. En un instant, j'ai perdu tout espoir : sans travail, je devais survivre avec ce qu'il me restait de l'argent que j'avais quand je suis arrivé en Roumanie pour la première fois. Je devais à tout prix trouver une solution ». Dariush a finalement trouvé un poste de coordinateur dans un projet financé par l'Union Européenne et le service de l'immigration roumain. « Au début, ça a été difficile parce que c'était très différent de ce que je faisais avant, mais peu à peu, avec l'aide de mes collègues, je suis devenu très bon dans mon travail. »]

<sup>1</sup> La "protection subsidiaire" est un statut alternatif accordé à une personne qui ne peut bénéficier du statut de réfugié mais qui est exposé dans son pays à la peine de mort, la torture ou encore à des peines ou traitements dégradants.

*Robbie, 43 ans, originaire du Ghana, a vécu la plus grande partie de sa vie au Sénégal. Il y a plus de 10 ans, il a commencé une relation épistolaire avec une femme estonienne, Marju. Après deux ans d'amitié, Marju invite Robbie chez elle, en Estonie, mais la demande de visa est refusée...*

[Marju déménage donc au Sénégal. En 2002, ils se marient et Marju commence à travailler en tant que professeur d'anglais et leur premier enfant voit le jour. Après 5 ans de vie commune au Sénégal, ils décident de s'installer en Estonie, sur l'île de Saaremaa, dont Marju est originaire. La vie dans cette région rurale de l'Estonie surprend Robbie, « Tu es sûre que nous sommes en Europe ? », demande Robbie le lendemain de leur arrivée. Car là-bas, la réalité est très loin de l'image qu'il avait de l'Europe. À présent, il s'est habitué à couper du bois et à travailler dans les champs et les forêts et il a conquis le cœur des parents de Marju avec son éducation et ses talents de cuisinier.

Trouver un travail en Estonie a été difficile. Robbie était inscrit sur la liste des demandeurs d'emploi et avait commencé à suivre des cours d'estonien. Il a ensuite débuté un cours de coiffure, ce dont il rêvait depuis longtemps. Aujourd'hui, il est coiffeur dans l'un des salons de la capitale de l'île. Il s'est créé une clientèle qui l'apprécie pour ses coupes un peu déjantées. Il s'est trouvé des amis, de nouveaux hobbies et profite de ses trois enfants. Durant ces 6 années passées en Estonie, Robbie n'a jamais souffert de discriminations ni de racisme. Récemment, son fils aîné a cependant commencé à poser des questions sur la couleur de leur peau. "Notre couleur est la plus belle du monde", voilà ce que lui a répondu Robbie.]

*Mona Mohanna est née à Khiam, un village au sud du Liban. Son nom signifie augure, désir. En 1989, elle quitte le Liban pour s'installer en Italie.*

[Elle arrive en Italie pour étudier. « Première étape : Reggio Emilia, où j'ai suivi 2 cours de conception de vêtements et de technicienne de confection. Pour me faire la main, j'ai travaillé pendant plusieurs années comme ouvrière dans les différents ateliers textiles de la zone. » En 1997, elle s'inscrit en Master de design de mode à Milan grâce à l'aide d'une tante au Liban qui lui prête 25 millions de lires pour l'inscription. « Il m'a fallu trois ans pour lui rendre » dit la styliste qui, en octobre 2006, reçoit le prix européen pour l'entrepreneuriat étranger "Prix européen tertiaire femme" à la chambre de commerce de Milan.

Malgré tout, à la fin de ses études, l'accès aux métiers du stylisme dans les maisons de mode lui est refusé. « Je pense que le fait de porter l'hijab, le voile islamique, ne m'a pas aidée lors des sélections » confesse Mohanna. Il ne lui reste plus qu'à se mettre à son compte.

La première collection est présentée en 1999, au salon de l'artisanat de Florence. « Les tenues exposées, en lin et brodées à la main par des Palestiniennes hébergées dans les camps de réfugiés libanais, se sont vendues comme des petits pains » raconte l'entrepreneuse, désormais mariée avec un Iraquien naturalisé Italien et maman de 2 enfants, Badr et Mariam. Les vêtements et les accessoires griffés Mona Mohanna sont encore réalisés par une vingtaine d'artisans, dispersés entre le Liban et la Syrie et sont vendus en Italie par le biais d'un réseau de 120 magasins.]

## L'île que je voudrais

### DÉROULEMENT :

Les participants/es, divisés/ées en groupes de 3-4 personnes, sont invités/ées à se mettre dans la peau de personnes qui viennent d'arriver dans un pays étranger. Provenant de classes moyennes, ces gens sont à la recherche d'un travail, d'autres sont venus pour rejoindre des membres de leur famille déjà présents sur le territoire, d'autres sont là pour tomber amoureux d'un habitant du lieu et d'autres encore ont fui des régimes politiques qui violent les droits.

Ce pays d'arrivée a cependant des lois peu accueillantes et très compliquées, certaines prévoient même de renvoyer les immigrés dans leur pays ou encore de les reléguer dans des centres de rétention etc. Ainsi, les migrants décident de se rendre sur une île peu habitée, où ils devront fonder une nouvelle communauté, basée sur de nouvelles règles en matière d'entrée sur le territoire et garantissant les droits de chacun (ex. Le droit à la liberté individuelle, à l'unité familiale, aux études, à la vie, à la dignité, à la liberté religieuse etc.). Ils devront aussi convaincre les

### OBJECTIF :

connaître les idées, les préjugés afin de trouver le point de départ pour les déconstruire

### MATÉRIEL :

stylos, panneau (carton), petites feuilles, une boîte

TEMPS : 1 heure

citoyens déjà installés du bien-fondé de leur système afin d'obtenir leur vote.

Chaque groupe détermine 8 droits et règles relatifs à l'entrée et au séjour sur l'île (15 minutes) puis les écrit sur une feuille. Les droits/règles établis sont transcrits sur un panneau. Chaque groupe expose alors les raisons qui ont motivé son choix afin de convaincre les autres groupes de voter pour eux. Chaque personne dispose de 7 votes. Le groupe qui obtient le plus de votes gagne.

Le jeu prend fin avec la signature de la nouvelle "charte des droits" de l'île.

## POUR APPROFONDIR...



### LIVRES

- *The Road Home*, Rose Tremain, Edizioni Chatto & Windus (2007)
- *Exodus*, Paul Collier, Hardback (2013)
- *Là où vont nos pères*, Shaun Tan, Dargaud (2007)



### FILMS ET VIDÉOS

- *Almanya – Bienvenue en Allemagne*, Yase-min Şamdereli (2011)
- *International Migration*, Edeos, <http://bit.ly/18XHTR3>
- *My family's migrations*, vidéo de Nadja Haugas et Martin Siilak,

<http://vimeo.com/68291245#>

- *Entre les murs*, Laurent Cantet (2008)



### MULTIMÉDIA

- *Spreading of immigration's positive contribution to the European society*,

<http://bit.ly/ZDKdFI>

- *Fortress Europe*, chanson du groupe Asian Dub Foundation (2003), <http://bit.ly/NUyw>

- *Albums - Bande dessinée et immigration.*

1913-2013, Cité nationale de l'histoire de l'immigration – Paris (France),

<http://bit.ly/GCln5A>

- *Projet Migrants in Europe - Multimedia Competition* (2013),

<http://www.migrantsineurope.eu/en/winners>

- *The vanni*, B.D. multimédia et interactive de Benjamin Dix et Lindsay Pollock (2013),

<http://www.thevanni.co.uk/>

# Lutte contre le racisme



## Pour briser la glace

### Unicité

**DÉROULEMENT :** Les participants/es s'assoient en cercle. À tour de rôle, ils/elles doivent partager une caractéristique qui les rend uniques. Par exemple : je suis unique car je porte des lunettes bleues ou car j'ai 6 grands-pères etc. Si d'autres personnes pensent avoir la même caractéristique (dans ce cas, si quelqu'un d'autre porte des lunettes bleues ou a 6 grands-pères), elles doivent aller s'asseoir sur les genoux du/de la participant/e. Pour s'en libérer, celui/celle-ci doit trouver une autre caractéristique que personne ne possède à part lui/elle. Le tour passe au suivant quand plus personne ne déclare avoir la même particularité.

**CONSEIL :** lorsque l'animateur/trice doit dire sa propre particularité, on conseille d'en choisir une que possède presque tout le monde afin d'animer le jeu.

#### OBJECTIF :

se connaître, faire réfléchir les participants/es sur leurs propres caractéristiques et leur unicité

#### MATÉRIEL :

aucun

**TEMPS :** 20 minutes

### Mon identité

L'animateur/trice distribue à chaque participant/e les photocopies d'un dessin de fleur à six pétales divisée en son centre par une ligne horizontale. La moitié des pétales symbolisent les différents éléments qui composent l'identité d'une personne "depuis sa naissance" (couleurs des yeux, pays/ville natale, culture religieuse, langue, etc.). L'autre moitié des pétales symbolisent les éléments que l'on a acquis "par choix" (langues parlées, pays/ville où l'on habite, etc.). Divisés/ées en groupes de 4-5 personnes, les participants/es remplissent leurs fleurs en partageant ce qu'ils/elles y écrivent. Une fois cette phase terminée, le groupe se réunit et chacun exprime ses impressions et partage, s'il le veut, sa propre fleur avec les autres.

#### OBJECTIF :

analyser le concept d'identité en montrant que personne n'a qu'une seule identité, mais qu'au contraire l'identité est multiple.

#### MATÉRIEL :

feuilles, stylos, panneau

**TEMPS :** 20 minutes



## | LES BANDES DESSINÉES |

JULIAN VOLOJ (COLOMBIE, ALLEMAGNE)

GENÈSE D'ANN ARBOR



<http://bit.ly/1ijvuo>

1. L'Amérique est un continent d'immigrés. Notre identité est multiple. C'est important d'être de bons citoyens. Sainte-Claire et Beth Emeth ont été des pionniers. Aujourd'hui, près d'une douzaine de coopérations entre églises et synagogues existent en Amérique du nord.

1. Quels symboles religieux sont utilisés dans la B.D. ? À quelle religion appartiennent-ils ? En connaissez-vous d'autres ?
2. Connaissez-vous des lieux de cultes ou des villes dans lesquelles plusieurs religions ou confessions coexistent ?
3. Selon vous, quels sont les points forts du partage des lieux de culte ?
4. Quelles sont les problèmes qui pourraient survenir ? Et selon vous, comment pourrait-on y faire face ?

## | LES BANDES DESSINÉES |



**NUNO ABREU (ESPAGNE, PORTUGAL, GRANDE-BRETAGNE)**

UNE HISTOIRE DE MIGRATION ?

... OU CONTE POUR LUTTER CONTRE LE RACISME ?



<http://bit.ly/1mA1pZs>

1. Hé! Pourriture d'immigré ! Cette balle était pour mon équipe ! D'abord, ils prennent notre travail... et après ils prennent nos balles. Ha ! / Voilà une banane pour que tu joues avec, lâche la balle ! Les balles, c'est ce que les blancs ont. Hé, hé ! 2. N'écoute pas ce type. On a besoin de toi. Il ne sait même pas ce qu'il dit ! Je m'occupe de ça, mon frère. T'inquiète pas. 3. Il ne peut pas voir les couleurs passées ? Très bien ... Je vais lui montrer ce qu'il y a dessous. 4. Allez ! Pas ce pro-immigrés, encore une merde anti-raciste !

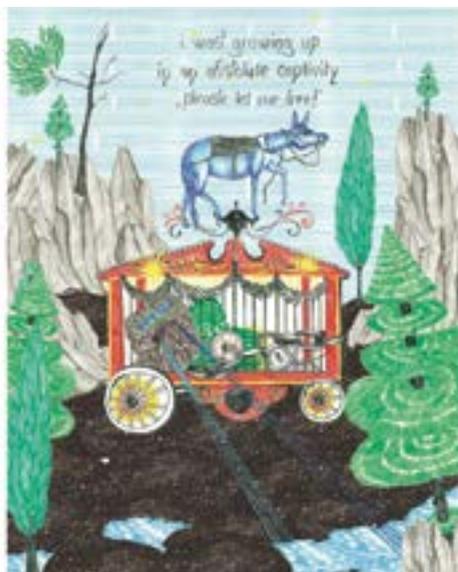
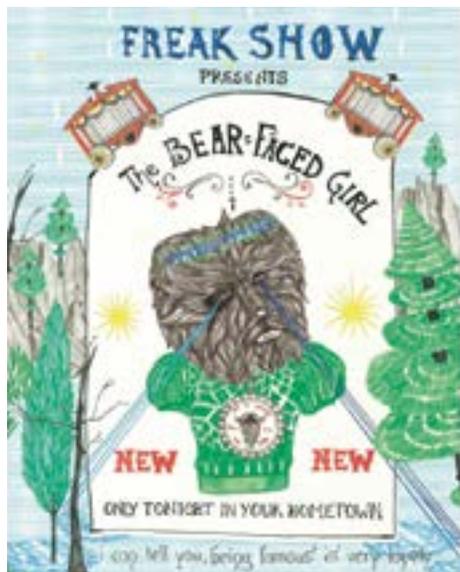
- 1 Connaissez-vous des épisodes particuliers de racisme et d'antiracisme liés au monde du sport ?
- 2 Que pourrait-on faire pour éviter ce genre de situations et de comportements ?
- 3 La compétitivité typique du sport peut-elle aussi développer le racisme ?
- 4 Pensez-vous que le sport puisse être un moyen d'intégration ? Pourquoi ?



## | LES BANDES DESSINÉES |

DACE SIETINA (LETTONIE, PAYS-BAS)

IN LAK'ECH



<http://bit.ly/Ky3NkL>

1. Le spectacle de monstres vous présente la femme-ours, seulement ce soir dans votre ville / je peux vous dire qu'être célèbre rend seul. 2. J'ai grandi en captivité absolue "s'il vous plaît, libérez-moi"

- 1 La protagoniste de la B.D. est atteinte d'hirsutisme et pour cette raison elle est kidnappée et exhibée dans un cirque. Connaissez-vous le phénomène des *Freak Show* et l'histoire de celle que l'on appelait la Vénus hottentote ?
- 2 La discrimination basée sur l'aspect physique est peut-être la première et la forme de racisme la plus courante. Vous est-il déjà arrivé d'en être victime ?
- 3 Connaissez-vous le sens de *In Lak'ech* ?  
[Note : en langue maya, cela signifie "je suis un autre toi"]
- 4 Quelle place tiennent les modèles imposés par la société ou la mode dans nos jugements esthétiques ?

## | RÉFLÉCHIR / INTERAGIR / JOUER |



## Se découvrir

**DÉROULEMENT :** 1/ Les participants/es s'assoient en cercle autour du panneau. Tous sont équipés d'un stylo et d'une feuille de papier, sur laquelle ils/elles inscrivent les 3 mots qui, pour eux, résumant au mieux la notion de "racisme". Puis ils/elles plient la feuille et l'insèrent dans la boîte. L'animateur/trice redistribue alors ces feuilles de manière aléatoire aux participants/es, qui liront à haute voix les mots qu'ils/elles y trouveront inscrits avant d'en choisir un seul que l'animateur/trice écrira sur le panneau. À la fin du tour, tout le monde participe à la création d'une nouvelle définition du terme. Lorsqu'ils seront parvenus à réaliser une définition partagée par tous, l'animateur/trice lira la définition du dictionnaire *Treccani* : **racisme**

[rasism] nom masculin

1. Idéologie fondée sur une classification ar-

### OBJECTIF :

comprendre les préjugés racistes, les idées et le point de départ à partir duquel les déconstruire

### MATÉRIEL :

stylos, panneau, petites feuilles, boîte

### TEMPS : 20 minutes

bitraire de l'homme en races, qui justifie la suprématie d'une ethnie sur les autres et entend la réaliser par le biais de politiques discriminatoires et persécutrices. 2. Par extension : tout comportement ou manifestation d'intolérance.

En quoi la définition proposée par les participants/es diffère de celle du dictionnaire ? Ceci peut être le point de départ pour un débat sur ce thème.



*Ouais, c'est bizarre mais...*

"Moi, Izaa", Khadim Diop



## | RÉFLÉCHIR / INTERAGIR / JOUER |

### Dans votre peau

#### DÉROULEMENT :

Chaque participant/e pioche dans la boîte une feuille sur laquelle figure un rôle correspondant à une figure susceptible de subir des discriminations. Par exemple : un demandeur d'asile, une travailleuse immigrée, un enfant handicapé, une personne homosexuelle, une prostituée, un/e séropositif/ve, une personne âgée, une personne obèse, un/e Chômeur/se, une fille-mère, un/e enseignant/e d'un village reculé dans une zone de conflit, un intégriste religieux, etc.

Le/La participant/e se met dans la peau de son personnage sans révéler son identité aux autres. Il/elle est amené/e à réfléchir sur son personnage et à imaginer ses caractéristiques. Tout le monde se répartit le long d'une ligne imaginaire et l'animateur/trice pose des questions relatives à la vie quotidienne, par exemple : "serait-il facile pour vous d'obtenir un prêt bancaire ?", "pourriez-vous facilement être embauché pour un nouvel emploi ?", "pourriez-vous adopter un enfant ?", "avez-vous assez d'argent pour nourrir vous et votre famille ?", "avez-vous fréquenté/fréquentez-vous l'école ? ",

#### OBJECTIF :

se mettre dans la peau d'autres personnes pour connaître les difficultés qu'elles rencontrent

#### MATÉRIEL :

fiches des rôles (cf. plus bas), boîte

#### TEMPS :

30/40 minutes

"avez-vous accès aux soins médicaux ?"...

Chaque personne répond en fonction du son personnage. Si la réponse est "oui", il/elle fait un pas en avant, si la réponse est "non", il/elle reste là où il/elle est. Une fois que les questions ont toutes été posées, les personnes regardent quelle distance les sépare de la ligne imaginaire et révèlent l'identité de leur personnage. L'animateur/trice stimule la discussion en posant quelques questions (ex. : cette simulation pourrait être un reflet de la réalité ? Que se passerait-il dans la réalité ?) de manière à faire réfléchir les participants/es sur le fait que les gens n'ont pas tous les mêmes possibilités car ils proviennent de contextes différents.



"Chaussures allemandes et polonaises", Paulina Stulin

## | RÉFLÉCHIR / INTERAGIR / JOUER |



## Trivial racism

### DÉROULEMENT :

Les participants/es sont divisés/es en 5 équipes de 4 personnes chacune, auxquelles l'animateur attribue des couleurs : rouge, jaune, vert, bleu et noir.

L'animateur/trice pose une question à une équipe : si celle-ci répond correctement, elle obtient 5 points. Chacune dispose de deux jokers. Quand l'une d'entre elle décide d'en utiliser un, la question passe à l'équipe suivante. Si une équipe passe plus de deux fois ou donne deux fois de suite une mauvaise réponse, elle perd 5 points. Si au contraire elle donne deux bonnes réponses d'affilée, elle peut choisir quelle équipe devra répondre à la question suivante. Celle qui arrive la première à 50 points a gagné.

### QUESTIONS

#### 1- Le 21 mars est la journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. Pourquoi cette date ?

[Réponse : le 21 mars 1960, lors d'une manifestation pacifique contre l'apartheid à Sharpeville en Afrique du Sud, la police a ouvert le feu et tué 69 personnes. L'assemblée Générale de l'ONU a choisi de fixer à cette date la journée pour l'élimination de la discrimination raciale en 1966.]

#### 2- De quel livre ou document ce texte est-il extrait ?

"Tous les habitants de la Terre, d'Est en Ouest, du Nord au Sud, constituent un seul et unique groupe ; Ils ne diffèrent que par trois traits : le comportement, aspect physique et le langage." Choisissez une des réponses suivantes :

- a) La Déclaration de l'UNESCO sur le racisme, 1978
- b) Les Védas, Inde, 1200 av. J.-C. environ
- c) Rapport de la campagne "Tous différents, tous égaux", Conseil de l'Europe, 1996

### OBJECTIF :

approfondir et débattre sur le thème du racisme

### MATÉRIEL :

aucun

### TEMPS :

30 minutes

d) Saïd Al-Andalusi, *Livre des catégories des nations*, 1029-1070 ap. J.-C.

e) Marco Polo, *Les voyages*, 1300 ap. J.-C.

f) aucun de ceux-là

[Réponse : d]

#### 3- Qui a inventé l'alphabet ?

[Réponse : Les Phéniciens]

#### 4- En 1955, aux États-Unis, Rosa Parks entra dans l'histoire. Mais qui était-elle et qu'a-t-elle fait exactement ?

[Réponse : Rosa Parks était une couturière afro-américaine. Le 1<sup>er</sup> décembre 1955, à Montgomery, elle rentra chez elle en bus, et bien que la seule place libre se trouvait dans la zone réservée aux blancs, elle s'y installa. Des passagers blancs ne tardèrent pas à monter. Le conducteur demanda alors à Rosa Parks de leur céder sa place, comme l'exigeait le règlement. Cette dernière refusa, lassée d'être considérée comme une citoyenne de seconde zone. Elle fut donc arrêtée et emprisonnée pour avoir violé la loi et désobéi. Ce geste de protestation donna lieu au boycottage des bus à Montgomery et lui valut le surnom de "the woman who didn't

stand up" ("la femme qui ne se leva pas").]

### 5- Dans quels pays européens le mariage entre personnes de même sexe n'est-il pas consenti ?

[Réponse : Bulgarie, Chypre, Estonie, Grèce, Italie, Lettonie, Lituanie, Malte, Pologne, Roumanie, Slovaquie]

### 6- Quelles sont les religions les plus répandues dans l'Union européenne ?

[Réponse : catholiques 48%, protestants 12%, orthodoxes 8%, autres christianismes 4%, musulmans 2%, athées 7%, agnostiques 16%, autres 3%]

Source : Eurobarometer 393

<http://bit.ly/1goTQ6D>

### 7- Qui a inventé l'imprimerie ?

[Réponse : les Coréens de la dynastie Goryeo créèrent la première machine à imprimer à caractères mobiles métalliques en 1234.]

### 8- Quel article de la Déclaration Universelles des Droits de l'Homme de 1948 déclare : "Chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés proclamés dans la présente Déclaration, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation."?

[Réponse : article 2]

### 9- En Afrique du Sud, jusqu'à quand l'apartheid est-il resté en vigueur ?

[Réponse : 1993]

### 10- Quelle est la différence entre les termes "travesti" et "transsexuel" ?

[Réponse : Le terme "travesti" désigne une personne habillée en femme s'il s'agit d'un homme ou en homme s'il s'agit d'une femme essentiellement pour des raisons de fantaisie sexuelle, indépendamment de l'orientation sexuelle ou de l'identité de genre.

Le terme "transsexuel" désigne une personne qui éprouve le sentiment d'appartenir au sexe opposé à celui de sa morphologie et de sa physiologie, le menant au désir d'une réassignation

hormono-chirurgicale de son sexe anatomique et d'une rectification de son état-civil.]

### 11- Quelle est la différence entre antisémitisme et antisionisme ?

[Réponse :

Antisémitisme : aversion et lutte contre les juifs. À l'origine basé sur une hostilité religieuse, l'antisémitisme a débouché par la suite, et particulièrement au XXème siècle, sur la persécution raciale. Il représente une hostilité à l'encontre du peuple juif vu comme race en termes biologiques/génétiques, et non culturelles.

Antisionisme : l'opposition au mouvement politique et religieux visant à l'établissement puis à la consolidation d'un Etat juif en Palestine. (vient de Sion, nom de la colline de Jérusalem.)]

### 12- Quelle est la plus ancienne université du monde ?

[Réponse : celle de Fès, au Maroc (859), suivie par celle du Caire (972), Baghdâd (1065), Bologne (1088).]

### CONSEIL :

le jeu soulève beaucoup de questions qui peuvent représenter un bon point de départ pour des approfondissements ou des débats en fonction des particularités du groupe de participants/es. Il est donc conseillé de préparer un ou deux thèmes de discussion avant de démarrer l'activité.



"Les Russes, la plus grande minorité ethnique de Lettonie", Sabïne Moore

## | RÉFLÉCHIR / INTERAGIR / JOUER |



## Bingo !

### DÉROULEMENT :

L'animateur/trice distribue une fiche "bingo" à chaque participant/e. Ces derniers doivent trouver parmi les personnes présentes une personne à associer à chaque affirmation de la liste et écrire son nom à côté. Un nom ne peut être utilisé qu'une seule fois. Le premier qui remplit la fiche "bingo" a gagné.

### OBJECTIF :

réfléchir sur le problème des discriminations

### MATÉRIEL :

fiche "bingo" (voir ci-dessous), stylos

### TEMPS :

30 minutes

## FICHE BINGO

Trouvez quelqu'un qui :

1. A pratiqué un sport durant les 6 derniers mois .....
2. A aidé une personne, victime de discrimination .....
3. A assisté à un affrontement dans un stade/terrain de sport .....
4. A un lieu de culte dans lequel prier .....
5. Est allé en vacances cette année .....
6. A été arrêté par la police pour un contrôle d'identité .....
7. S'est déjà senti discriminé .....
8. Est parti en vacances dans un pays étrangers et/ou a vécu à l'étranger .....
9. A des amis dont l'orientation sexuelle est différente de la sienne .....
10. A dû supporter des commentaires déplacés sur son apparence physique .....

Une fois que l'un/e des participants/es a complété la liste, il/elle crie "BINGO" et lit les noms des personnes qu'il/elle a trouvées.

À ce moment, l'animateur/trice parcourt les questions et soulève les sujets de réflexion sur les discriminations. Par exemple : "Quels sont les raisons qui peuvent empêcher la pratique d'un sport ? (problèmes moteurs, manque de structures, coût des cours etc.)"; "Quelles étaient les raisons des affrontements auxquels vous avez

assisté ?", "Existe-t-il assez de lieux de culte pour toutes les religions ? "

**CONSEIL :** Si personne ne réussit à faire Bingo, l'animateur/trice interrompt la première partie de l'activité après un 15 minutes environ et passe directement à l'analyse en s'intéressant au préalable à la raison pour laquelle personne n'est parvenu à compléter la fiche "Bingo".

## POUR APPROFONDIR...



### LIVRES

- *Le racisme expliqué à ma fille*, Tahar Ben Jelloun, seuil (1998)
- *Everyday Antiracism: Getting Real about Race in School*, Mica Pollock, Editions The New Press (2008)
- *The Silence of Our Friends*, graphic novel, Mark Long et Jim Demonakos (auteurs), Nate Powell (illustrations), Editions First Second Books (2012)
- *Sourires de loup*, Zadie Smith, Gallimard (2003)



### FILMS

- *Le Havre*, de Aki Kaurismäki (2011)
- *Combat Girls*, de David Wnendt (2011)

- *Gran Torino*, de Clint Eastwood (2008)
- *Cotton Club*, de Francis Ford Coppola (1984)
- *La marche*, de Nabil Ben Yadir (2013)
- *American History X*, de Tony Kaye (1998)
- *In my country*, de John Boorman (2004)



### MULTIMÉDIA

- Campagne contre la violence raciale de l'UNHCR (2013), <http://bit.ly/11oXbrH>
- Campagne *Show Racism the Red Card*, campagne qui implique des footballeurs renommés dans l'éducation contre le racisme (2008), <http://www.srrc.org/>
- Campagne vidéo *Frozen Cinema* de l'association Fiftyfifty (2013), <http://youtu.be/DEVN8sMHGmc>
- Campagne des Nations Unies *More than meets the Eye – Let's fight racism!*, <http://www.un.org/en/letsfightracism/>



# COMICS

---

## FOR EQUALITY

PRIX EUROPÉEN  
POUR LA MEILLEURE  
BANDE DESSINÉE  
INÉDITE D'ARTISTE  
MIGRANT

Le projet *ComiX4= Comics for Equality* est né de la nécessité de promouvoir une société européenne basée sur le respect des droits fondamentaux et de soutenir les attitudes antidiscriminatoires et antixénophobes à travers l'Europe. L'objectif du projet est d'encourager le dialogue interculturel contre le racisme en Europe. Cette exigence est aujourd'hui plus grande que jamais au regard de l'élargissement de l'Europe et du rôle clé de celle-ci en tant que destination privilégiée de migrants provenant de par-delà ses frontières. Afin d'atteindre cet objectif, le projet vise à sensibiliser la population sur ces thèmes, et particulièrement les jeunes, en utilisant l'outil artistique que représentent les B.D. d'artistes ayant fait l'expérience directe ou indirecte de la migration et en créant des espaces d'interaction culturelle. Cette approche innovante permet de mobiliser des migrants, également de deuxième génération - souvent victimes de discriminations - en vue de créer des outils artistiques pour lutter contre le racisme, gagner un large soutien et promouvoir un mouvement culturel contre la xénophobie.

